



AÑO IV No. III

Organo Oficial de la Diócesis Misionera de la  
Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

MARZO DE 1957

# SANTA CUARESMA

Hermanos: Por la Gracia de Dios, estamos celebrando nuevamente la Santa Cuaresma. Tiempo Santo de Penitencia. Cada año, la Iglesia, como buena Madre, nos recuerda que durante este tiempo santo, debemos ayunar y abstenernos de carne los Miércoles y Viernes en memoria de aquel ayuno absoluto que Cristo practicó en el desierto durante cuarenta días y cuarenta noches, antes de salir a predicar la verdad sobre la Redención del mundo. Era la obra de Jesús, salvar a la humanidad por medio de sus sufrimientos y su muerte. Nuestra obra cumbre, en la vida, es disponer nuestra alma para esa Redención. Por eso debemos hacer sacrificios y penitencia en este tiempo santo de Cuaresma, con el fin de no ser obstáculos, para que Cristo salve nuestras almas.

El recuerdo del Camino de la Cruz de Cristo hasta el calvario, aliviará nuestras penas y nos dará ánimo para subir la montaña de la muerte con alegría, sabiendo que descansaremos en la paz de Cristo, Salvador y Redentor nuestro. Hoy día los Cristianos quieren olvidar ese momento cumbre de nuestra vida, pero el olvido no alejará ni su hora ni la cuenta que debemos dar a Dios de todos nuestros actos. Hagamos ahora lo que en aquel momento supremo quisieramos haber hecho. Queremos huir de las circunstancias tristes que rodean esa realidad, para no sufrir la pena de esa hora, y aún se oye decir a muchos Cristianos... que desean una muerte repentina por no sufrir la pena de la agonía. Sin embargo la Iglesia en su "Plegaria General" dice...: "De la muerte repentina... libranos, Señor...". Cristo sufrió terrible agonía en la Cruz, para que nosotros, llenos de confianza en El, no temamos esa pena y confiemos más y más en su Santa Gracia que nunca nos abandonará.

Solo debe hacernos temblar el pensamiento de no haber cumplido su Voluntad, pero si trabajamos por su amor y le servimos con todas nuestras fuerzas, nada debemos temer. Cristo sufrió y murió por nosotros. Cristo perdonó a sus propios verdugos, mucho más perdonará a los que le aman, cuando, arrepentidos de sus pecados, acuden bajo la Cruz a decirle... "Oh Cordero de Dios, que lavas los pecados del mundo con tu Sangre preciosa... ten misericordia de nosotros, pecadores. Ese pensamiento nos hará exclamar de lo más profundo de nuestro corazón... "TE ADORAMOS, OH CRISTO, Y TE BENDECIMOS PORQUE TU SANTA CRUZ HAS REDIMIDO AL MUNDO..."

REV. PADRE ANGEL ESCOLANO

## AYUNO Y ABSTINENCIA

El propósito de la Iglesia, al establecer el ayuno y la abstinencia, es que sus hijos luchen por tener la carne sujeta al espíritu, que es la victoria más gloriosa que el hombre puede alcanzar en esta vida.

La Iglesia Episcopal, en la página L1 del Libro de Oración Común, nos indica qué días debemos ayunar, y qué días debemos guardar abstinencia.

El ayuno consiste en **reducir** la cantidad de alimento, en una de las comidas principales del día. La abstinencia consiste en privarse de algo que mucho nos agrada. La Iglesia especifica la carne. ¿Por qué? Pues, porque la carne es algo que agrada mucho a casi todas las personas. De aquí esa ley general que establece la  
(Pasa a la Página 2)



**MENSAJE  
DEL  
SR. OBISPO**

**"EN MEDIO DE LA VIDA, ESTAMOS EN MUERTE"**

La repentina muerte del Padre Bauzá ha llenado naturalmente de hondo pesar a toda nuestra Diócesis. No seríamos humanos si no nos conmoviéramos ante la súbita desaparición de nuestro lado, de uno que el día anterior, por dos veces, estuvo devotamente ante el altar de la iglesia de Magueyes, una, por la mañana, en la celebración de la Misa del Miércoles de Ceniza, y la otra, en el Servicio Penitencial del mismo día, preparando y dirigiendo a sus fieles para empezar el solemne y santo Tiempo de Cuaresma, y quien unos pocos días antes, en la Convocación Anual de nuestra Diócesis, celebrada los días 25 y 26 de Febrero último, en la iglesia de "La Stma. Trinidad" de Ponce, se mostraba tan activo y tan alegre y tan lleno de vida como no se le había visto por varios años.

Realmente, "en medio de la vida, estamos en muerte". Eso nos hace recordar la inseguridad de la vida presente, y de la necesidad que hay siempre de estar preparados para la vida eterna. A veces esa preparación se extiende por años, otras veces es relativamente muy corta. Vivamos, pues, en vela, de modo que estemos preparados para morir.

La pasada Convocación adoptó para este año 1957, el lema siguiente: "Todo miembro debe ser un misionero." O sea, que cada uno de nosotros debe trabajar por la Iglesia, debe ganar para ganar un nuevo miembro, y debe dar sacrificialmente para extender su trabajo. Ciertamente el Padre Bauzá personificó en su vida ese lema. El se sentía orgulloso de ser Episcopal, el ganó, durante sus años de misionero, muchas almas para Cristo, y su sacerdocio se movió siempre, del altar a las vidas del pueblo encomendado a su cuidado parstoral. Por todo eso debemos dar gracias. Y ahora con la ayuda de sus oraciones que él eleva por nosotros, en el Estado de mayor acercamiento al Maestro a quien tan fervorosamente el amó y sirvió, podemos seguir adelante, y preparándonos en esperanza de aquel día, cuando juntamente con ladoras palabras: "Venid benditos de mi Padre".

**-A. ERVINE SWIFT**

**AYUNO Y ABSTINENCIA** (Viene de la 1ra. Pág.)

Iglesia de no comer carne los días de abstinencia.

Toda ley tiene dos aspectos, uno según la letra y otro según el espíritu. La Iglesia desea cumplimos solamente la letra de la ley, y no su

# William G. Pollard

Científico y Sacerdote

En cada Seminario Episcopal se pueden encontrar un buen número de hombres ya maduros, que han abandonado carreras brillantes y fructíferas, para volver a las aulas escolares a fin de prepararse para recibir las Ordenes Sagradas, o Ministerio Sacerdotal. Caso notable es el caso del Dr. Pollard, primer Director Ejecutivo del Instituto de Estudios Nucleares en Oak Ridge. El Dr. Pollard vino recientemente a P. R. para, junto a otras figuras de la ciencia nuclear,



**Dr. Pollard**

así americanas como Puertorriqueñas, tratar de abrir un campo experimental en nuestra Isla.

Cómo vino el Dr. Pollard a ser sacerdote, es algo que él mismo no puede explicar.

Estudiante de ciencias físicas, llega a poseer un "Master" en artes y el Doctorado en filosofía. Profesor de matemáticas y ciencias en varias Universidades. llega a recibir de ellas, (la de Tenesí, Michigan, Ripon, la Universidad de Sur) distintos Doctorados. Durante la segunda guerra mundial es llamado a servir a la Nación en el plan de estudios nucleares, y después, en la paz, llega a ser primer Director Ejecutivo del Instituto de Estudios Nucleares en Oak Ridge. En este pueblo, donde están los laboratorios de la ciencia, hay también una igle-

(Pasa a la Página 3)

espíritu la Iglesia no ve cumplido su propósito, y nosotros nos engañamos a nosotros mismos. Así, una persona, que no es adicta a comer carne, pero loca, goza mucho comiendo langosta, ostras u otros alimentos que sean muy de su agrado, y no come carne, pero come, por ejemplo, langosta, esa persona cumple la letra de la ley, pero no cumple el espíritu de la ley, que es el vencerse, el sacrificarse, por amor a nuestro Señor Jesucristo; es decir, si esa persona, en la abstinencia, carne o langosta, comiera carne sí cumpliría su espíritu que es lo principal.

La observancia de la letra simplemente, **Mata**, pero la observancia del espíritu de la ley, vivifica y fortalece el alma.

**L. A.**

## WILLIAM G. POLLARD

(Viene de la Pág. 2)

sia Episcopal - San Esteban - y aquí el Dr. Pollard fué Lector Laico, luego Diácono y más tarde sacerdote de la Santa Iglesia Católica, según las leyes y costumbres de la Iglesia Episcopal.

No era ni es el Dr. Pollard un iluso. Hombre inmensamente práctico conoce la humanidad a través de sus muchos y profundos estudios. Casado y con cuatro hijos tiene derecho a saber lo que es la familia, la paternidad, la sociedad y la responsabilidad que conlleva la vida familiar en una época como la nuestra.

## SU SACERDOCIO

El profesorado universitario le producía más dinero que lo que podría ofrecerle el Ministerio sacerdotal. Todas sus afiliaciones con centros de cultura y de alto saber le daban nombre y renombre mundial. Pero a pesar de todo eso él sentía un vacío en su alma, una necesidad en su vida, una llamada interior hacia otros campos más elevados, más amenos... Y eso lo alcanzó al ser ordenado de sacerdote, el 1ro. de Mayo de 1954, por el Obispo de Tenesí.

El Dr. Pollard está convencido que la ciencia no puede salvar el mundo. La ciencia no tiene la gracia transformadora y el poder regenerador que tiene la fe en Cristo. La gracia del Espíritu Santo, sí tiene poder redentor, para el hombre, unido a la comunidad de fieles, llamada Iglesia... Poco a poco la ciencia ha ido teniendo menos importancia en su vida, y la teología ha ido tomando más cuerpo y más importancia para él. Antes, como hombre de ciencia, estaba en una prisión mental y una estrechez sin esperanzas, porque el dinero no le daba la felicidad y la amplitud espiritual que ahora goza. Para él el dilema no es, como fué que él halló el Cristianismo, sino cómo ha sido que el Cristianismo lo encontró a él...

## LA IGLESIA ANGLICANA

Con respecto a esto el Dr. Pollard frecuentemente pensaba en lo que San Pablo dice en su carta a los Efesios (II:1-10), o sea, la acción del Espíritu Santo en los hombres. Dice él que en muchas Iglesias se nota una más clara y más activa presencia del Espíritu Santo, y que, según él, ese renacimiento espiritual se nota actualmente más claro en la Iglesia Anglicana que en ninguna otra Iglesia cristiana. Reconoce que el Cristianismo anglicano posee un cierto poder particular, y una posición singular ante el mundo entero. Tal posición única y tal característica le abrió los ojos hacia la posibilidad de la Iglesia Anglicana para ayudar a la humanidad y calmar la quietud reinante en el hombre, ante la seriedad de la vida como es...

El Señor actúa, entre los hombres según su beneplácito; y nosotros no podemos afirmar que El no sea de otros, en otras palabras, que

El sea solamente nuestro. Pero sin menospreciar a otros, podemos querer que otros compartan con nosotros las riquezas que El nos ha dado. ¡Y qué grande y completo tesoro ha depositado Dios en las iglesias Anglicanas! Aquí está en toda su grandeza la histórica Fe Católica, la gracia Sacramental, unidas a través del Episcopado Histórico, la completa y visible continuidad con la Santa Iglesia Católica de Cristo, a través de los siglos, a la Iglesia Apostólica. Además, en la Iglesia Anglicana, a la vez que en ella se nota la energía solidaria de la Fe y práctica católicas, se ve también con igual fortaleza, la humildad que volvió a descubrir la Reforma, o sea, el antiguo principio profético, que todo lo humano, incluso la Iglesia está bajo el juicio de Dios constantemente. Esta especial aptitud de poder conservar, en muy apreciada undiad, elementos al parecer contradictorios, lo cual ha sido causa en otras Iglesias de tristes y lamentables divisiones, es el tesoro precioso y singular del Cristianismo Anglicano.

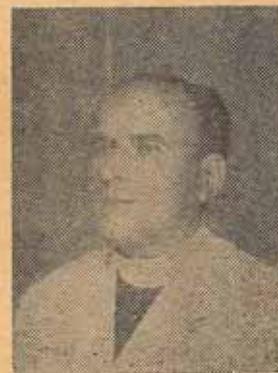
REV. J. P. RUIZ

## In Memoriam

El Rev. Padre Lauro Bauzá murió a las 12:30 de la mañanita del mes en curso, en el Hosp. San Lucas de Ponce. Una vena varicosa, que se le reventó en el estómago, fué la causa de su rápida y sorprendente partida de este mundo. El Padre Bauzá recibió todos los siete Sacramentos católicos en la Iglesia Episcopal. Nació el 4 de Julio de 1908. Fué bautizado el 22 de Agosto de 1923; fué confirmado e hizo su Primera Comunión el 27 de Mayo de 1925; recibió la Orden Sacramental del Diaconado el 22 de Marzo, y la del Sacerdocio el 4 de Julio de 1935; contrajo nupcias con Concepción Cancel, quien era enfermera graduada del Hospital San Lucas, el 18 de Enero de 1936, de cuya unión nacieron 4 hijas; finalmente, en la tarde del 7 del mes actual, con suma devoción y tranquilidad, recibió la Santa Unción...

Cursó sus estudios, elementales y secundarios, en las escuelas públicas de Ponce; empezó sus estudios teológicos en el Seminario de Du Bois, en Tennessee, y los finalizó en P. R. en el Seminario Episcopal "San Miguel", bajo la dirección del Sr. Obispo Colmore (R.I.P.), del Rev. Padre Garrett, el Dr. Bover, etc.

(Pasa a la Página 4)



El Señor le llamó el Jueves 8 de marzo 1957

## IN MEMORIAM

(Viene de la Pág. 3)

Empezó su trabajo misionero, como asistente, en la iglesia "La Stma. Trinidad" de Ponce, y, después de su matrimonio, fué enviado a la Misión de Quebrada Limón, como asistente también. De aquí fué nombrado para encargarse, como Rector, de la iglesia, "La Ascensión" en Barahona, Morovis. De Barahona volvió a Quebrada Limón, como Rector. En 1946 pasó a encargarse de las Misiones en Bartolo, Castañer, Río Prieto, Mirasol, donde desplegó tan activo celo apostólico... "En caminos muchas veces, peligros de ríos, en peligros de enemigos, en peligros de falsos hermanos... , en trabajo y fatiga... lo cual llegó a minar de muerte su robusta naturaleza, teniendo que trasladarle de aquella región montañosa a la Misión de San Marcos, en Magueyes, de Ponce, donde a la vez que podía ejercer con más tranquilidad su muy amado Ministerio sagrado, podía acudir más frecuentemente al Hospital San Lucas para recibir los medios sanativos que Dios a puesto en manos de médicos y enfermeras. Pero aun aquí, no le fué posible controlar su ardiente celo por la Casa de Dios y conversión de la gente de Magueyes, lo cual le impidió recobrar completamente su salud, y le produjo el trágico fin que hoy todos lamentamos... .

El Padre Bauzá fué preresidente del Comité de Educación Religiosa; iniciador de las Conferencias para Adultos; y pocos días antes de su inesperada muerte, en la Convocación habida los días 25 - 26 de Febrero de este año, fué nombrado miembro del Comité Consultivo del Sr. Obispo... .

Los Funerales se celebraron a las 4 de la tarde en la iglesia de La Stma. Trinidad. Se dió principio con el Oficio de Difuntos, a lo cual siguió la Santa Misa de Requiem, celebrada por nuestro Sr. Obispo Diocesano, A. Ervine Swift, S.T.D... . Casi todos los sacerdotes pudieron estar presentes. En todas nuestras iglesias se han celebrado Servicios y Misas de Requiem, en memoria y a favor del alma del Padre Bauzá. El cortejo fúnebre fué imponente, partiendo desde la iglesia "LaStma. Trinidad, hasta el Cementerio Civil de Ponce. Aquí, junto al sepulcro, se dió fin al Servicio de Entierro, encomendando el alma de nuestro difunto hermano y sacerdote, Padre Lauro Bauzá al Dios Todopoderoso, y entregando su cuerpo a la tierra... , tierra a tierra, ceniza a ceniza, polvo a polvo... .

El Padre Bauzá poseía una personalidad admirable. Se desvivía por servir a todos. Era jovial, festivo y chistoso en los momentos más difíciles... !aun en su lecho de muerte!

¡Piadoso Señor Jesús, dále el descanso eterno!



**Credo** se une cristianamente a toda la familia Bauzá - Cancel en su dolor... Decimos **cristianamente**, porque sabemos que "a los que a Dios aman todas las cosas les ayuda a bien". (Rom. VIII,28). "Dios no aflige voluntariamente, o sin algún buen propósito, a los hijos de los hombres". Ciertamente, el dolor "de los que tienen esperanza", de los buenos cristianos, por la pérdida temporal de sus seres queridos, no es igual al dolor de aquellos que no tienen tal esperanza. Los primeros esperan, vislubran a través de la tumba y puerta de la muerte, la gozosa resurrección"; los segundo, viviendo en tinieblas espirituales, no en ven más que tierra, polvo y podredumbre... ; ¡No dan a la nobleza y dignidad del hombre, otro fin que el de los animales... ! ¡Que despreciable filosofía!

¡Señor, tú nos diste al Padre L. Bauzá... y tú nos le has quitado... , bendito sea tu santo Nombre! ¡Señor, hágase tu voluntad! Oremos por él:" **Dále, Señor, el descanso eterno, y que la luz perpetua le alumbré**". No nos conformemos con haberle ofrecido flores... que ya no son más flores... , o llorar solamente por él, pues las lágrimas se evaporan, y después de un tiempo corto, nuestros ojos no podrán más nunca llorar por él... , pero la oración, por los que han muerto en el Señor, es siempre aceptable ante Dios ¡Qué bueno y qué consolador es, para los que profesamos la fe católica, saber que los que mueren en Jesús, se pueden ausentar de nuestro lado y de nuestros ojos, pero **nunca**, ¡A Dios gracias! se alejan de nuestro amor y de nuestras oraciones.

